

Miranda Dautaga

Email

Indirizzo

Numero di telefono

Circa

Candidata organizzata ed affidabile che riesce a gestire più priorità con un atteggiamento positivo. Disponibilità ad assumersi ulteriori responsabilità per raggiungere gli obiettivi del team. Lavoratrice motivata e abile nel lavorare sotto pressione e nell'adattarsi a nuove situazioni e sfide per valorizzare al meglio il marchio dell'azienda per cui lavora.

Traduttrice/interprete con oltre 15 anni di esperienza in varie funzioni e settori. Professionista dedicata offre eccellenti doti di comunicazioni e buon senso. Tutta l'esperienza professionale svolta in organizzazioni e società internazionali dove la conoscenza di inglese madrelingua era un requisito obbligatorio.

Percorso Professionale

Business Development Manager
Swiss Global Group
Zurigo
Maggio 2018 / Giugno 2018

Società britannica, con ambiente di lavoro e lingua utilizzata in ambito professionale inglese madre lingua.
Creazione di piani e comunicazione delle scadenze per completare i progetti nel rispetto dei tempi.
Collaborazione con i clienti per comprendere le esigenze e fornire un servizio eccellente, risoluzione di problemi, miglioramento delle operazioni ed erogazione di un servizio eccellente.

Back Office Assistant
Begonax AG
Zugo
Gennaio 2018 / Maggio 2018

Società tedesca con ambiente di lavoro internazionale ed utilizzo della lingua tedesca ed inglese.
Assistenza e supporto al personale amministrativo nelle operazioni quotidiane.
Funzione di punto di riferimento e gestione dell'area di ricevimento, accoglienza degli ospiti.
Preparazione, programmazione e organizzazione di riunioni, eventi e appuntamenti.

Traduttrice/Interprete
EULEX Missione Europea
Prishtina
Ottobre 2009 / Giugno 2012

Traduzione secondo le necessità e traduzione di documenti altamente confidenziali e secretati.
Servizi di interpretariato quotidiani in briefing mattutini, riunioni, workshop e seminari, supportando anche altre unità come Logistica, Finanza e Amministrazione come richiesto.
Revisione del lavoro finale per individuare e correggere gli errori di punteggiatura, grammatica e traduzione.
Comprensione culturale applicata per discernere significati specifici al di là delle parole letterali scritte.

Traduttrice dei documenti
NATO Sede Principale
Prishtina
Settembre 2008 / Dicembre 2008

Traduzione di documenti ufficiali, brochure, opuscoli e materiale vario dall'inglese all'albanese e viceversa.
Adattamento delle traduzioni a seconda del livello richiesto.
Assistenza ai membri dell'unità/ufficio assegnato.

Traduttrice/Interprete
Nazioni Unite
Prishtina
Gennaio 2001 / Settembre 2008

Traduzione di regolamenti, linee guida, istruzioni e promemoria dall'inglese all'albanese e viceversa. Traduzioni di report e documenti portati a termine puntualmente nonostante l'elevato carico di lavoro.
Nell'ambito della Language Pool Unit, servizi di traduzione di documenti e/o interpretariato sul campo e traduzioni personali per funzionari internazionali durante le visite scolastiche in tutto il Kosovo.

Madrelingua
Istituto Comprensivo Como Borgovico
Como
Novembre 2023 / Dicembre 2023

Tirocinante Progetto Madrelingua Inglese.

Insegnante di Inglese
Privato
Como / Italia
Gennaio 2010 / In corso

Lezioni private di lingua inglese a ragazzi e bambini di personale internazionale ed italiani in servizio presso organizzazioni internazionali in Kosovo e in Italia.

Formazione

Laurea
VAB University
Prishtina
008

Lingua e letteratura inglese

Competenze

abilità comunicative e interpersonali
sperto

competenza nella gestione del tempo
vello avanzato

apacità di definizione delle priorità e organizzative
vello avanzato

soluzione di problemi
sperto

aduzione e interpretazione linguistica
sperto

streggiarsi in più attività/compiti contemporaneamente
sperto

Lingue parlate

inglese
bilingua

italiana
intermedio

francese
bilingua

albanese
conoscenza di base